



APPEL A PROJETS
« LINGUA CORSA È NATURA »
1mu GRADU



La Collectivité de Corse a engagé depuis plusieurs années une **politique linguistique** visant la généralisation du bilinguisme. Les objectifs et les actions à mettre en œuvre s'articulent notamment autour de l'amélioration de l'enseignement dans le 1^{er} et le 2nd degrés, mais aussi de **l'élargissement des mesures** déjà proposées.

Forte du succès rencontré par les centres de séjours et d'études corses, qui ont vu éclore des projets générant la motivation et l'implication du corps enseignant mais aussi des élèves, la Collectivité de Corse a ainsi décidé d'élargir l'offre existante en proposant cet **appel à projets**. Ce catalogue vise ainsi à favoriser la réalisation de projets pédagogiques en langue corse adaptés aux niveaux et aux programmes scolaires, construits en **partenariat avec le Parc Naturel Régional de Corse**.

Cette politique d'**éducation à l'environnement en immersion linguistique** a pour finalités, d'une part de permettre de mieux connaître l'environnement naturel de notre région tout en favorisant l'engagement individuel et collectif en faveur du développement durable, et d'autre part de généraliser les **séjours en immersion linguistique**. L'appel à projets initialement destiné aux filières bilingues de l'Académie jusqu'à la classe de 3^{ème}, est désormais ouvert aux secondes bilingues, aux premières et Terminale de spécialité.

Les appels à projets correspondent à des dispositifs de la Collectivité de Corse pour accompagner techniquement et financièrement des projets éducatifs, linguistiques et environnementaux. Les **projets pédagogiques** proposés dans le cadre de « Lingua Corsa è Natura » font intervenir des acteurs corsophones compétents de l'éducation à l'environnement et plus particulièrement de la sensibilisation au patrimoine naturel. Ils permettent notamment l'engagement d'une réflexion sur les enjeux liés à la préservation du patrimoine naturel visant le développement de comportements écocitoyens, en s'inscrivant dans une démarche globale de développement durable.

L'objectif est la mise en œuvre d'actions éducatives cohérentes et structurées en immersion linguistique, construites dans une **dynamique partenariale**, dont les projets, ancrés dans le territoire, répondent aux **enjeux linguistiques et naturalistes de la Collectivité de Corse**.

Retrouvez le règlement de cet appel à projets pour le premier degré en pages 10 et 11 de cette brochure.

STRUCTURES PARTENAIRES



I Casi di u Parcu

Le Parc naturel régional de Corse s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Parmi ses missions figurent l'accueil, l'information et la sensibilisation du public.

Le service animation (Pôle Valorisation et Médiation) du PNRC a toujours eu à cœur de placer le public au centre de l'action de sensibilisation. C'est pourquoi dès 1979, il crée à Vizzavona "A Casa di a Natura" la première structure d'accueil avec hébergement pour la découverte du milieu naturel.

Afin d'étoffer l'offre, aussi bien thématique que géographique, d'autres centres seront créés sur le territoire.

✓ En 1994, « A Casa Marina » à Galeria, située à proximité de la Réserve Naturelle de Scandola et au cœur de la Réserve de Biosphère du Falasorma-Dui Sevi, voyait le jour.

Déclarées et agréées par les ministères de tutelle (Education nationale et Jeunesse et Sports), elles sont destinées à l'accueil des séjours scolaires tout au long de l'année.

- ✓ A Casa Paoletti, à Nucariu au cœur de la Castagniccia (2001),
- ✓ A Casa di u mele à Murzu dans les Dui Sorru (2012),
- ✓ Le village des tortues à Moltifau.

Ces 3 structures offrent quant à elles un accueil à la journée ou à la ½ journée.

* Coordonnées des structures à contacter :

Casa di a Natura Cécile SISTI
04 95 47 21 50 / 07 57 06 05 20
casadianatura@pnr.corsica

Casa Marina Véronique SANTUCCI
04 95 62 04 13 / 06 86 21 58 63
casamarina@pnr.corsica

Casa di u mele Vanina MARCELLI
04 95 76 01 22
casadiumele@pnr.corsica

Casa Paoletti Marie Dominique MATTEI
04 95 39 27 37
mdmattei@pnr.corsica

Village des tortues Estelle MENICUCCI
04 95 47 85 03
emenicucci@pnr.corsica

PROJET 1

« A biodiversità di a furesta di Vizzavona »



Site

A Casa di a Natura -Vizzavona
20219 Vivariu

Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.
10 séances possibles dont 8 sur le terrain.
Contenu adapté selon le niveau.

Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.
Découvrir l'écosystème forestier de la montagne corse.
Etudier un cours d'eau, ainsi que les invertébrés et les amphibiens.
Découvrir l'occupation de Vizzavona du néolithique à nos jours.

Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

Observations

Les séances en salle dureront 1h30 environ. Les séances terrain dureront la ½ journée.
Le programme peut évoluer en fonction de la météo.
Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

Déroulement pédagogique

Séance 1 : Les essences forestières.

Séance 2 : Les bruits de la nuit (sortie nocturne).

Séance 3 : Parcours d'orientation (initiation à la boussole).

Séance 4 : Etude de la source (faune et flore d'eau douce).

Séance 5 : Observation de petits invertébrés en laboratoire.

Séance 6 : Vizzavona au néolithique ; sortie à l'abri Southwell.

Séance 7 : Lecture de paysage.

Séance 8 : Manipulation d'argile comme au néolithique.

Séance 9 : La cascade des Anglais, les « Casette » de Pasquale Paoli.

Séance 10 : Rallye nature.

Restitutions envisagées

Fresque représentant le site étudié avec légende en langue corse.
Présentation en langue corse de la fresque représentant le site étudié.

Nombre d'inscriptions

10 classes (capacité maximum de 34 places).

PROJET 2

« Trà mari è machja »



Pè sbarazzà bè u tavulinu

Ci vole ...

> Cunduce bè u carrittinu sin'à a mità di a sala à manghjà,

> Fà a scelta di i resti,



> Vlutà i bichjeri ind'è i brocchi è innacquà e piante.



Site

A Casa Marina
20245 Galeria

Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.
10 séances possibles sur le terrain.
Contenu adapté selon le niveau.

Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.

Découvrir la faune et la flore du maquis, du littoral et sous-marin.

Observer la zone humide du barrage de Tavulaghju, la tour de Calcinaghja et l'embouchure du Fangu,

Etudier les activités humaines traditionnelles de la micro-région (pêche, pastoralisme ...) ainsi que l'histoire et la géographie du Falasorma.

Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

Observations

Les séances en salle dureront 1h30.

Les séances terrain dureront la ½ journée.

Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage.

Séance 2 : Tous à la pêche.

Séance 3 : La maison des poissons.

Séance 4 : Soirée caméra sous-marine.

Séance 5 : Le maquis.

Séance 6 : La tour de Galeria / le Capu Tafunatu.

Séance 7 : Land art sur la plage de la « Foce ».

Séance 8 : Découverte d'un milieu vivant en eau douce (retenue d'eau de Tavulaghju).

Séance 9 : Le grand dauphin.

Séance 10 : Evaluation sous forme de jeu de piste.

Restitutions envisagées

Poster de groupe en langue corse sur la faune et la flore sous-marine.

Exposé de groupe en langue corse à partir d'un poster sur la faune et la flore sous-marine, ou autre au choix de l'enseignant.

Nombre d'inscriptions

10 classes (capacité maximum de 36 à 40 places et accueil des personnes à mobilité réduite).

PROJET 3

« U castagnu : tandu, oghji è dumani »



Site

Casa Paoletti
20229 Nucariu
Hameau de Petricaghju, en Castagniccia

Format du projet

1 journée en automne.
4 séances possibles sur le terrain (programme en fonction de la météo) et 1 séance en salle.
Contenu adapté selon le niveau.

Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.
Découverte du châtaignier, de sa culture, de son histoire et de son statut actuel.
Initiation aux différentes essences présentes dans la microrégion.

Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

Observations

Les séances terrain dureront 2h à la ½ journée.

Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage et toponymie.
Séance 2 : Etude du châtaignier / problématique du Cynips.
Séance 3 : Visite du hameau de Petricaghju.
Séance 4 : Le séchoir à châtaignes.
Séance 5 : Etude des oiseaux forestiers.

Restitution envisagée

Poster sur le châtaignier avec légende en langue corse.
Présentation en langue corse d'un exposé de photographies des élèves sur le châtaignier.

Nombre d'inscriptions

10 classes.

PROJET 4

« L'Apa è u meli »



Site

Casa di U Mele
20160 Murzu

Format du projet

1 journée d'avril à juin.
6 séances possibles.
Contenu adapté selon le niveau.

Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.
Découverte du monde des abeilles, du miel et de l'apiculture insulaire.
Découverte du jardin mellifère de Corse et des insectes pollinisateurs.

Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

Observations

Les séances terrain dureront environ 2h.
Les séances en salle se font par petits groupes.

Déroulement pédagogique

Séance 1 : Visite de « A casa di u Mele » : exposition, objets anciens, ruche numérique, dégustation de la gamme variétale des miels de Corse (AOP meli di Corsica).

Séance 2 : Rencontre avec un apiculteur (sous réserve de disponibilité).

Séance 3 : Découverte du patrimoine bâti du village de Murzu.

Séance 4 : Sentier de l'abeille pour découvrir la flore locale, ses vertus mellifères et les usages des anciens.

Séance 5 : Les insectes pollinisateurs sauvages ; observation du pollen au microscope.

Séance 6 : Atelier de pâtisserie au miel ou fabrication de bougie.

Restitutions envisagées

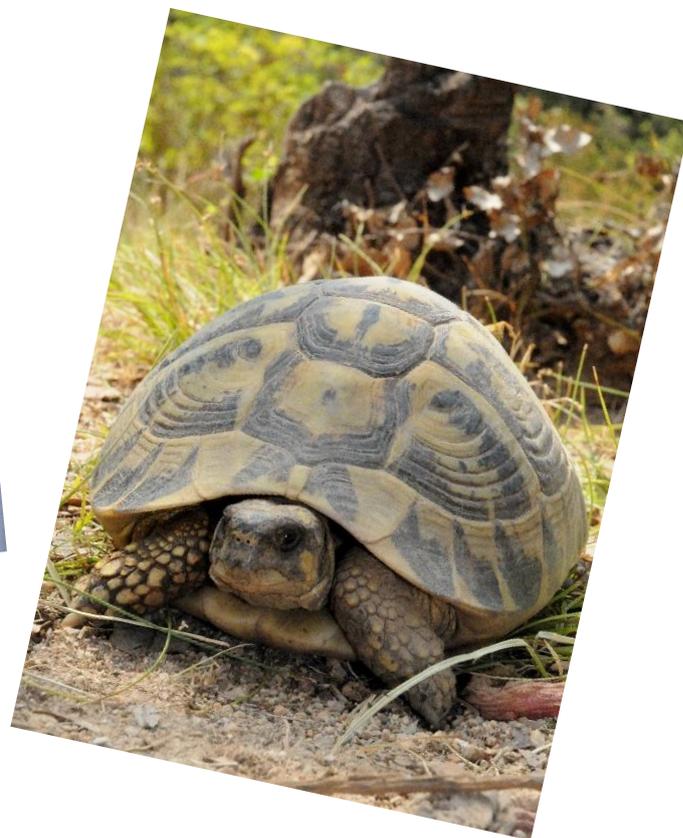
Réalisation d'un poster sur la fabrication du miel avec légende en langue corse.
Présentation en langue corse d'un poster sur la fabrication du miel.

Nombre d'inscriptions

10 classes.

PROJET 5

« A a scuperta di a cuppulata »



Site

Le village des Tortues
Route d'Ascu
20218 Moltifau

Format du projet

½ journée ou journée de mai à juin.
4 séances possibles.
Contenu adapté selon le niveau.

Objectifs

Découvrir en langue corse la tortue d'Hermann, espèce protégée en voie de disparition.

Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

Déroulement pédagogique

Séance 1 : Visite guidée du village des tortues et des 4 enclos : la reproduction, l'écloserie, les juvéniles, la nurserie

Séance 2 : La tortue d'Hermann et son mode de vie

Séance 3 : Découverte des différentes tortues et autres reptiles présents en Corse.

Séance 4 : l'impact des activités humaines sur la tortue d'Hermann

Restitution envisagée

Réalisation d'un poster sur les bons gestes pour la sauvegarde de la tortue d'Hermann

Nombre d'inscriptions

10 classes

A Casa di a Natura è a lingua corsa

- ✓ Une imagerie en corse sur le vocabulaire utilisé dans la maison est affichée pièce par pièce (salle à manger, salle de réunion, labo biologie, chambres, toilettes, couloirs, etc. ...),
- ✓ Les menus sont écrits et lus, en corse, par les enfants à leurs camarades,
- ✓ Les chambres portent des noms corses relatifs aux animaux et sites emblématiques de la région,
- ✓ La majorité des documents utilisés sont bilingues,
- ✓ L'équipe crée (ou adapte) des jeux éducatifs en langue corse sur les espèces,
- ✓ Au cours des sorties, les espèces végétales et animales rencontrées sont nommées en corse,
- ✓ Des expressions et dictons « in lingua nustrali » sont fréquemment évoqués lors des différentes animations.
- ✓ Un fonds documentaire en langue corse est mis à disposition des groupes.

A Casa Marina è a lingua corsa

- ✓ Une signalétique bilingue est affichée dans toutes les pièces dans la maison (la salle à manger, la salle de réunion, le labo biologie, les chambres, toilettes, couloirs, etc. ...),
- ✓ Les chambres portent des noms corses relatifs aux animaux et sites emblématiques de la région,
- ✓ Les documents utilisés sont souvent rédigés en bilingue,
- ✓ Les jeux éducatifs créés par l'équipe ou existants, type « école de la mer », font apparaître les noms corses des espèces,
- ✓ Les espèces végétales et animales rencontrées au cours des sorties, sont systématiquement nommées en langue corse,
- ✓ Des légendes et événements historiques sont abordés tels que la légende du Capu Tafunatu, la vie des torreggiani, l'usage du culombu »,
- ✓ Des expressions et dictons « in lingua nustrali » sont fréquemment évoqués lors des différentes animations.
- ✓ Mise à disposition d'un fonds documentaire en langue corse (ouvrages, cdrom ...).

MODALITES ET REGLEMENT

Les projets seront mis en œuvre par les structures intervenantes, interlocuteurs des enseignants, et seront financés par la Collectivité de Corse, **à l'issue des séjours sur présentation des justificatifs et selon les modalités définies**. Ils pourront être affinés avec l'(les) enseignant(s), une fois l'inscription retenue, afin de mieux s'intégrer dans sa (leur) mise en œuvre des programmes, et seront réalisés entièrement au cours de l'année scolaire 2024/2025. Ces projets feront l'objet d'une **restitution** et ils seront **évalués à l'issue des séjours** afin, notamment d'améliorer, d'année en année, les offres pédagogiques proposées.

Calendrier

Pour l'année scolaire 2024/2025, l'appel à projets est prolongé jusqu'au **vendredi 13 septembre 2024**.

Candidater à l'appel à projets

Après avoir pris l'attache du PNRC* pour fixer une date de séjour, le **formulaire de candidature** est à retourner **par mail** aux adresses suivantes : nathalie.jupille@isula.corsica et vmuraccioli@pnr.corsica

Ce formulaire (page 12) mentionnera **les dates prévisionnelles** et sera **accompagné d'un devis de transport et le cas échéant d'un devis du PNRC (Vizzavona et Galeria)**.

Tout dossier incomplet et/ou reçu après la clôture de l'appel à projets ne sera pas étudié.

Le nombre de projets par structure est limité et précisé sur chaque fiche projet. Les enseignants sont invités à choisir deux projets et à les hiérarchiser selon leur préférence.

Le PNRC assurera la gestion des plannings de ses structures en lien avec les demandes reçues. **L'enregistrement des candidatures et des réservations** se fera prioritairement en fonction de la localisation de l'école par rapport au projet souhaité et par ordre chronologique de réception des demandes.

Sélection des projets retenus

Un jury composé de membres du PNRC, de l'Education nationale et de la CDC se réunira après la clôture de l'appel à projets, pour sélectionner les dossiers retenus. La qualité du projet au niveau pédagogique et linguistique (temps d'exposition à la langue corse en immersion) et la pertinence en lien avec le projet d'école seront évaluées pour établir le choix des candidatures retenues.

Vote des aides en Conseil exécutif

La majorité des aides financières est votée par les élus en session du Conseil exécutif (dans la limite des crédits disponibles).

MODALITES ET REGLEMENT (SUITE)

Information des directeurs d'école et des communes

Les directeurs d'école sont informés par un courrier électronique* de la Collectivité de Corse, des projets retenus dans leur école avant la fin du mois de septembre, afin que ces derniers puissent débiter au plus tôt. *L'adresse électronique pour tout contact aura bien été renseignée dans le formulaire de candidature (page 12). Cette notification sera également transmise aux communes concernées.

Les équipes pédagogiques seront alors mises en relation avec les intervenants pour construire le projet et organiser les séances de travail. En outre, **il appartiendra aux écoles ayant des projets sélectionnés de procéder aux réservations des transports et le cas échéant des hébergements.**

Versement des subventions aux projets retenus en fin d'action

A l'issue des séjours, l'aide est versée aux communes au profit des écoles concernées (écoles disposant d'une filière bilingue ou d'un enseignement par méthode d'apprentissage immersive).

Les factures acquittées en original et visées par le trésorier et le maire seront transmises à la Collectivité de Corse.

Les justificatifs permettant le versement de la subvention sont :

- La facture acquittée du transporteur,
- Le cas échéant (si nuitée(s)) une facture acquittée du PNRG mentionnant les dates, le nombre d'élèves accueillis et le montant du séjour.

Le versement sera effectué à la signature de l'arrêté attributif de subvention par le Président du conseil exécutif.

Toute pièce justificative manquante bloquera le versement de la subvention.

Un compte d'emploi des crédits sera adressé à l'issue du règlement des factures accompagné du formulaire de bilan validé par le directeur d'école.

Valorisation des projets

Pour valoriser les projets des élèves, une restitution sera demandée et pourra faire l'objet d'une publication sur le site internet de la Collectivité de Corse.

Rappel important

Les projets retenus dans le cadre de Lingua Corsa è Natura se déroulent **uniquement au sein des lieux proposés et selon les modalités strictement définies** dans l'appel à projets. Les subventions attribuées sont **destinées exclusivement à la réalisation de ces projets** et ne peuvent pas être utilisées pour d'autres projets éducatifs.

La Collectivité de Corse reste dépositaire des critères d'éligibilité et des budgets alloués. Les coûts des accompagnants pourront être pris en charge par la Collectivité de Corse dans le strict respect des taux d'encadrement des élèves définis dans les textes de l'Education Nationale en vigueur.

FORMULAIRE DE CANDIDATURE



www.isula.corsica



APPEL A PROJETS 2024-2025 « LINGUA CORSA È NATURA »

Un formulaire est à constituer pour chaque demande de financement.
Il doit être complété puis retourné par mail **avant le 13 septembre 2024** dernier délai aux adresses suivantes :
nathalie.jupille@isula.corsica et vmuraccioli@pnr.corsica

Attention : tout dossier incomplet ou transmis après cette date ne sera pas examiné

ECOLE

Nom

Adresse

Commune (pour paiement de la subvention) :

Coordonnées du directeur (trice)

Nom, Prénom

Email obligatoire pour pouvoir être contacté(e)

Téléphone

Enseignant référent

Nom, Prénom

Discipline(s) enseignée(s)

E mail

Téléphone

Autre(s) professeur(s)

Classe

Niveau des élèves

Nombre d'élèves

Particularités éventuelles

Projet souhaité (n° et intitulé) * un seul projet au plus sera retenu

1er choix

Second choix

Intégration dans un projet pédagogique global

Intitulé du projet

Objectifs du projet (joindre une description détaillée du projet pédagogique **accompagnée d'un devis de transport aux dates prévisionnelles fixées avec le PNRC**)

Avez-vous déjà perçu une subvention de la direction Lingua corsa les années précédentes ?

Oui
Non

Si oui : Dates et et montants des 2 dernières subventions de la direction Lingua corsa obtenues par l'école :

Par la présente inscription :

Je certifie avoir pris connaissance des modalités du présent dispositif ainsi que des conditions particulières du (des) projet(s) pour lesquels je sollicite une inscription de ma classe, je m'engage, en partenariat avec la structure intervenante, à mener à bien le projet pour lequel ma classe pourra être retenue et à produire des éléments de restitution en fin d'année scolaire 2024/2025.

Date :

Date :

Signature de l'enseignant référent

Signature et cachet du directeur (trice) d'école



APPEL A PROJETS « LINGUA CORSA È NATURA »

Communication de votre projet

Rappel : dans le cadre du partenariat avec la Collectivité de Corse, les bénéficiaires d'une aide s'engagent à :

- apposer le logo de la CDC sur l'ensemble des outils de communication (dépliants, affichettes, flyers, site internet, signalétique, newsletter, plaquette...)
- citer l'implication de la CDC lors des prises de parole en interne et en externe (interview, réunion publique...)

Valorisation de votre projet

Vous souhaitez valoriser le projet des élèves, le partager, faciliter les échanges d'informations entre partenaires, n'hésitez pas à envoyer vos documents (textes, œuvres, films, liens vers des sites internet...) à l'adresse suivante :

 : nathalie.jupille@isula.corsica et vmuraccioli@pnr.corsica

Ils pourront être insérés sur le site Internet de la Direction Lingua corsa de la Collectivité de Corse.